



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Prot. n. 277

Trieste, 27 MAR. 2018

Anno 2018 - Tit. VII Cl. A-1

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITÀ INTERNA PER N. 1 COLLABORAZIONE  
PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,  
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE  
NELL'AMBITO DEL PROGETTO EUROPEO  
HEURIGHT 14 – CUP J96J15001420001  
RESPONSABILE SCIENTIFICO: Prof.ssa Francesca Fiorentini**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del progetto di ricerca europeo **HEURIGHT14, CUP J96J15001420001** intende avvalersi della collaborazione di un/una esperto/a di elevata professionalità e competenza per lo svolgimento delle seguenti attività:

**traduzione dalla lingua inglese alla lingua italiana, e di adattamento ai contesti giuridici, di 3 saggi in materia di diritto dei beni culturali e indicatori culturali, di circa complessive 100 pagine; si dovrà inoltre effettuare una ricerca, in lingua inglese, volta a indagare i temi della connessione tra beni culturali e sviluppo economico, e dello sviluppo di iniziative di indicatori culturali nella zona dei Balcani Occidentali.**

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- il possesso del titolo di dottorato in materie giuridiche;
- conoscenza della lingua inglese (livello minimo B2), documentata da diplomi/certificati e/o pubblicazioni scientifiche che il candidato deve elencare analiticamente nel curriculum vitae.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- periodi di studio e di ricerca, in ambito giuridico, svolti all'estero (rispetto al paese di provenienza dell'interessato), presso istituzioni italiane e straniere di chiaro prestigio, analiticamente indicati dal candidato nel proprio curriculum vitae;
- pubblicazioni scientifiche in materie giuridiche, da indicare analiticamente nel proprio curriculum vitae;
- attività di traduzione di testi giuridici, *inglese/italiano*, da indicare analiticamente nel proprio curriculum vitae;
- partecipazioni in qualità di relatore a convegni internazionali nell'ambito di ricerche comparatistiche, analiticamente indicati dal candidato nel proprio curriculum vitae;
- comprovate esperienze professionali/di ricerca con i temi propri alle attività svolte nell'ambito dell'HEURIGHT 14, con particolare riguardo al diritto dei beni culturali e agli indicatori culturali analiticamente indicate dal candidato nel proprio curriculum vitae.

Per maggiori dettagli si veda il sito del progetto HEURIGHT14 (<https://heuright.eu/>), che costituisce le basi metodologiche del progetto di ricerca in oggetto.

**Segreteria IUSLIT**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7804  
[www.units.it](http://www.units.it)

**Sezione di Studi Giuridici**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3066  
Fax +39 040 351092

**Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**  
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

La durata dell'attività è di 40 giorni, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico. L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione nella sede di Piazzale Europa 1, Trieste, e le altre sedi opportune ai fini dell'incarico.

Gli interessati/Le interessate dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: [iuslit@units.it](mailto:iuslit@units.it) entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno 5 aprile 2018. **Nell' oggetto della mail, indicare: "PROGETTO Heuright 14".**

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre le candidate/i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei curricula, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, selezioni e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo – Scadute in atto" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici amministrativi/riservati/scadatto>), in data 6 aprile 2018.

La Direttrice del Dipartimento  
Prof.ssa Lorenza Rega

*Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: dott. Roberto Ferrarato*

**Segreteria IUSLIT**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7804  
[www.units.it](http://www.units.it)

**Sezione di Studi Giuridici**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3066  
Fax +39 040 351092

**Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**  
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301